

Travaux de Linguistique Romane

---

Les variations diasystématiques  
et leurs interdépendances dans les langues romanes

ELIPHI

*Sociolinguistique, dialectologie, variation*

Collection dirigée par Emili Casanova (València), Jean-Paul  
Chauveau (Nancy, ATILF), Hans Goebel (Salzbourg)

**TRALIRO**  
TRAVAUX DE LINGUISTIQUE ROMANE

Kirsten Jeppesen Kragh  
Jan Lindschouw (éds.)

---

Les variations diasystématiques  
et leurs interdépendances dans les langues romanes

Actes du Colloque DIA II à Copenhague (19-21 nov. 2012)

**ELIPHII**

EDITIONS DE LINGUISTIQUE ET DE PHILOGIE

Ouvrage publié avec l'appui de l'Académie Royale des Sciences et  
Belles-lettres de Danemark et du Lektor Knud Henders Legatfond

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause, est illicite » (alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code Pénal.

ISBN 978-2-37276-002-7

EAN 9782372760027

© Éditions de linguistique et de philologie, Strasbourg 2015.

## Table des matières

Kirsten Jeppesen Kragh, Jan Lindschouw: Introduction: les types de variation diasystématique et leurs interdépendances .....	IX
<i>Variation diachronique</i>	
Paolo Greco: Sull'Accusativus cum Participio in latino: funzioni evidenziali e sviluppi diacronici .....	3
Céline Guillot, Serge Heiden, Alexei Lavrentiev, Bénédicte Pincemin: L'oral représenté dans un corpus de français médiéval (9 <sup>e</sup> -15 <sup>e</sup> ): approche contrastive et outillée de la variation diasystémique .....	15
Pascale Hadermann: <i>D'autant (plus) que</i> et la corrélation en français .....	29
Sylviane Lazard: Premiers indices d'une évolution de la 'scripta' milanaise (XIII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> ): la langue de Bonvesin et de Barsegapè .....	45
Sabine Lehmann: La violence verbale dans l'histoire de la langue française. Une perspective diachronique (de l'ancien français au français du XVI <sup>e</sup> s.)	61
Vanessa Meireles: Le sandhi vocalique externe en portugais archaïque et en portugais moderne .....	73
<i>Variation diatopique</i>	
Vanderci de Andrade Aguilera, Dircel Aparecida Kailer: Apagamento do /R/ em coda silábica no Sul do Brasil: um estudo preliminar .....	89
Myriam Bergeron-Maguire: La distance communicative dans les écrits de scripteurs peu lettrés et la variation de <i>septembre</i> en français .....	103
Emilia Calaresu: L'avverbio già da operatore temporale aspettuale a operatore modale di asserzione. Usi preverbal di Sardegna (sardo e italiano regionale) vs. usi olofrastici in italiano standard .....	113
Sascha Diwersy, Sylvain Loiseau: La différenciation du français dans l'espace francophone: l'apport des statistiques lexicales .....	129
Josefa Dorta Luis, José Antonio Martín Gómez, Chaxiraxi Díaz Cabrera: Continuidad prosódica en habla experimental y espontánea de Canarias y Cuba: variación y rango tonal en las interrogativas no pronominales .....	145

Aparecida Negri Isquerdo: Léxico dialetal no português do Brasil: espacialidade, fixação e disseminação .....	161
Carita Klippi, Anne-Laure Kiviniemi: L'écriture de deux frères d'armes, déshérités du français — Une caricature de la langue nationale ? .....	175
Sandra Maria Oliveira Marques: O gerúndio sob a ótica de um contato dialetal .....	191
Jean-Pierre Montreuil: Allophonie, fusion et opacité: /h/ primaire et /h/ secondaire dans les dialectes de l'Ouest de la France .....	203
Francisco Moreno-Fernández: La percepción global de la similitud entre variedades de la lengua española .....	217
Suzana Alice Cardoso, Jacyra Andrade Mota: Os estudos diatópicos no Brasil ..	239
Marcela Moura Torres Paim: A variação semântico-lexical e a identidade social de faixa etária nas capitais do Brasil .....	253
Jean Sibille: La variation inter-individuelle et intra-individuelle dans le parler occitan de Sénailac-Lauzès (Lot, France) .....	265
 <i>Variation diastratique</i>	
Silvana Araujo: A concordância verbal na fala culta e popular do português brasileiro .....	281
Shana Poplack: Norme prescriptive, norme communautaire et variation diaphasique .....	293
 <i>Variation diaphasique</i>	
Carla Bazzanella: Prospettiva pragmatica e complessità della dimensione diafasica .....	323
Françoise Gadet: Le style et les corpus : réflexions à partir d'un corpus de la région parisienne .....	339
Olga Ivanova: De la narración a la descripción: la variación sintáctica en español L2 .....	353
Ildiko Van Tricht: La variation dans la terminologie de l'anatomie de l'œil en moyen français .....	365
 <i>Variation diamésique</i>	
Eva Havu, Michel Pierrard: Observations sur la variation diasystémique du participe passé adjoint en position polaire à l'oral et à l'écrit .....	379
Elisabeth Stark: 'De l'oral dans l'écrit'? – Le statut variationnel des SMS (textos) et leur valeur pour la recherche linguistique .....	395

*Interdépendances entre plusieurs dimensions diasystématiques*

Luisa Amenta: Il diasistema nelle scritture dei semicolti. Analisi degli inediti di Bordonaro .....	409
Marta Andronache: La variation diasystématique protomane. Réflexions à partir de l'expérience du DÉRom .....	421
Gaetano Berruto: Intrecci delle dimensioni di variazione fra variabilità individuale e architettura della lingua .....	431
Paul Cappeau, Catherine Schnedecker: ( <i>Les/des</i> ) gens vs ( <i>les/des</i> ) personnes: évolution diachronique et comparaison oral / écrit. Des SN en voie de pronominalisation ? .....	449
Massimo Cerruti, Elena Maria Pandolfi: 'Standard' coesistenti nell'italiano contemporaneo: i casi di <i>solo più e non più</i> +infinito .....	465
Christine Cuet: Les variations diasystémiques dans le Dictionnaire de Richelet (1680): Compilations des Remarqueurs et enquêtes de terrain ...	479
Josane Moreira de Oliveira, Odete Pereira da Silva Menon: L'expression du futur verbal en portugais brésilien: un cas de variation diasystématique .....	493
Hans Kronning: El condicional epistémico «de atribución» en francés, italiano y español: aspectos diafásicos, diatópicos y diacrónicos .....	507
Marco Mazzoleni: Il diasistema italo-romanzo dei periodi ipotetici .....	521
Antonio Hidalgo Navarro: Sexo, registro y diasistema: usos prosódicos diferenciados para la expresión de (des)cortesía en la conversación .....	533
Concepción Martínez Pasamar: Tradición discursiva, variación concepcional y variedades diasistémicas en un epistolario popular (España, 1925-27) ...	551
Rika Van Deyck: Des concepts cosériens de savoir, norme et tradition à celui des traditions discursives .....	565

## Intrecci delle dimensioni di variazione fra variabilità individuale e architettura della lingua

### *Abstract*

*This contribution discusses some general issues of the approach to the study of variation developed in Europe, based mainly on the work of E. Coseriu, who theorized the shape of variation in a language in terms of three dimensions, called diatopia, diastratia and diaphasia. After a sketch of the main features differentiating European variational linguistics, emphasizing the study of language varieties, from Anglo-American Labovian sociolinguistics, emphasizing the study of linguistic variables, a special attention is devoted to the relationship between geographical, social and stylistic dimensions of variation, arguing that a derivation of social variation from stylistic (register) variation (Finegan & Biber) or vice versa (Bell) seems to be actually untenable. Another major topic under discussion concerns the relationship between variation in the linguistic system and variation in the individual speaker. Finally, the crucial role of diaphasic variation is examined and some arguments in favor of a system-based (socio)linguistics rather than a speaker-based one are advanced.*

### 1. Introduzione

Il presente contributo intende discutere alcuni aspetti generali della linguistica della variazione, e in particolare di quello che chiamerò il modello dell'architettura sociolinguistica o variazionale (o anche varietistica) della lingua. Com'è ampiamente noto, tale modello, ispirato ai lavori di E. Coseriu, vede un numero ridotto di dimensioni fondamentali di variazione: tre (in sincronia, le tre canoniche: diatopia, diastratia, diafasia); o quattro (sempre in sincronia, se vi si aggiunge la diamesia; oppure in pancronia, se si tiene conto anche della diacronia, secondo il modello fondamentale coseriano rappresentato anche nel titolo di un recente volume: *Les quatre variations*, van Deyck / Sornicola / Kabatek, 2005); o cinque (se si tien conto, accanto alle tre canoniche in sincronia, sia di diamesia che di diacronia). Non mette conto qui soffermarsi sulla indiscriminata proliferazione di prefissati con *dia-* proposta nel recente passato, quando sono state individuate innumeri dimensioni di variazione da classificare con un opportuno *dia-*. Se va certo ancora bene *diagenerazionale*, *diafrequenziale* (solo per citare un esempio) non va affatto bene: la frequenza non è il correlato sociale di una dimensione di variazione, ma un valore che caratterizza la posizione di

un elemento in una graduatoria o in un elenco, che ovviamente può essere diverso per ogni termine. Ma l'onda della moltiplicazione dei *dia-* sembra oggi passata.

Il modello ha cominciato a diffondersi nella sociolinguistica europea, specialmente nella letteratura in lingua tedesca e nelle lingue romanze (in particolare, italiano e francese) una quarantina d'anni fa, vale a dire in concomitanza con il primo fiorire nel panorama europeo della nuova ottica sulla lingua rappresentata dalla sociolinguistica. Nei miei ricordi, credo di aver trovato la prima attestazione in italiano della paletta di termini variazionali costruiti col prefisso *dia-* in Coseriu (1973), ma andrebbe compiuta un'indagine specifica: il DISC dà per es. 1970 per *diafasia*; e la terminologia in *dia-* ha rapidamente successo<sup>1</sup>.

I termini e i concetti di diatopia, diastratia, diafasia sono quindi diventati dagli anni Ottanta un apparato tassonomico molto diffuso nella sociolinguistica e linguistica della variazione europea continentale, tanto da figliare come si è detto intere famiglie di prefissati con *dia-* "attraverso"; e addirittura il prefisso *dia-* come antonomastico del settore della linguistica che studia la variazione ha avuto così ampio e sistematico successo da diventare un sostantivo autonomo<sup>2</sup>. E sono stati alla base di alcuni tentativi di sistemazione teorica complessiva della variazione rispetto al sistema linguistico.

La promozione e diffusione di questo modello nella linguistica continentale si devono all'opera di Eugenio Coseriu, ma, come hanno notato, andando opportunamente a ritroso nelle fonti, Völker (2009, 29-38) e altri autori (v. ora Jensen 2012), nelle sue prime origini concettuali esso risale, attraverso Flydal, all'ambiente della glossematica e, se vogliamo, *in nuce* allo stesso Hjelmslev. Si tratta quindi, nello studio della variazione linguistica, di una trafila tipicamente e originalmente europea continentale, che si è sviluppata parallelamente e indipendentemente (d)alla sociolinguistica variazionista laboviana. Völker (2009) oppone giustamente una «linguistique variationnelle» di matrice coseriana alla «linguistique variationniste» americana.

È importante anzitutto sottolineare che a differenziare la prospettiva che possiamo chiamare *dia-* e la prospettiva variazionista laboviana non è certamente solo una questione terminologica, e cioè il fatto di denominare in modo diverso le stesse cose, bensì è il modo in cui si concepiscono l'atteggiarsi della variazione e la gerarchia concettuale con cui se ne trattano le entità fenomenologiche. Sarà quindi utile provare a schizzare alcuni caratteri rispettivi fondamentali delle due prospettive, linguistica variazionale, o delle varietà, europea e variazionismo americano (sociolinguistica laboviana), come li vedo io. Propongo un confronto nella tabella 1, in cui ho cercato di schematizzare alcuni caratteri fondanti dei due approcci (cfr. anche Völker 2009).

<sup>1</sup> È già ripresa, *en passant*, in Berruto (1974); non ho più consapevolezza attraverso quali trafile. Per l'ambiente tedesco, il primo nel quale abbiano cominciato a circolare ampiamente le categorie coseriane, sarà stato importante Coseriu (1969); pare comunque assodato che l'uso di tale terminologia da parte di Coseriu si debba far risalire a un lavoro in spagnolo del 1958 e in francese del 1965 (Bombi 2009, 272).

<sup>2</sup> Come risulta per es. anche dal titolo del *Colloquio* i cui atti sono raccolti nel presente volume.

	LINGUISTICA VARIAZIONALE / DELLE VARIETÀ	SOCIOLINGUISTICA VARIAZIONISTA
(a) cornice di riferimento:	ARCHITETTURA DELLA LINGUA	COMUNITÀ LINGUISTICA, INDIVIDUI E GRUPPI
(b) <i>focus</i> principale:	MACROVARIAZIONE	MICROVARIAZIONE
(c) nozione basilare:	VARIETÀ DI LINGUA	VARIABILE (SOCIO)LINGUISTICA
(d) strutture di base:	DIMENSIONI DI VARIAZIONE	CONFIGURAZIONI DELLE VARIABILI
(e) costrutto analitico centrale:	<i>CONTINUUM</i>	CURVE E DIAGRAMMI STATISTICI
(f) approccio e metodologia prevalente:	QUALITATIVO	QUANTITATIVO
(g) finalità e obiettivi:	AGGIUNGERE UNA COMPONENTE DI VARIAZIONE ALLO STUDIO DEL SISTEMA LINGUISTICO	TROVARE <i>PATTERNS</i> NELLA 'ORDINATA ETEROGENEITÀ' DELLA LINGUA

Tabella 1: caratteri della linguistica variazionale

Brevemente, le due prospettive si distinguono: (a) per avere come quadro generale di riferimento l'architettura della lingua *vs.* la comunità linguistica, i gruppi e gli individui; (b) per l'ambito su cui è posto il *focus* fondamentale: sulla macrovariazione (analisi delle varietà di lingua e dei loro tratti anche a livelli 'alti') *vs.* sulla microvariazione (analisi di singole variabili sociolinguistiche, spesso fonetico / fonologiche); (c) per le nozioni assunte come basilari: varietà di lingua *vs.* variabile sociolinguistica (c'è qui a mio avviso una eco dello strutturalismo europeo; ed è in generale evidente nella linguistica variazionale, mi pare, l'ascendenza postsaussuriana); (d) per avere come strutture analitiche di base le dimensioni di variazione *vs.* la configurazione delle variabili; (e) per il costrutto operativo centrale della descrizione: la nozione di *continuum* *vs.* distribuzioni statistiche rappresentate da curve e diagrammi; (f) per approccio, concetti e metodi prevalentemente qualitativi *vs.* prevalentemente quantitativi; (g) per le finalità/gli obiettivi specifici all'interno della linguistica: aggiungere una componente di variazione allo studio del sistema linguistico *vs.* trovare regole e *patterns* nella 'ordinata eterogeneità' della lingua.

Vorrei approfittare di questa occasione, fra parentesi, anche per spendere qualche parola sulla nozione di varietà di lingua. Che da tempo non è più granché popolare. Mentre agli albori della disciplina la focalizzazione sulle varietà di lingua sembrava una scoperta, una novità e una conquista importante della sociolinguistica, a partire già dagli anni Ottanta si è cominciato a mettere in crisi, da diversi fronti, la nozione di varietà. Le varietà sarebbero di difficile isolabilità, e con confini non ben delimitabili fra l'una e l'altra; il fluttuare dinamico continuamente variabile della realtà linguistica non potrebbe essere riportato a una categoria statica come quella di varietà; ciò che esiste sono i comportamenti linguistici dei parlanti, che non possono essere ingabbiati

in varietà; le varietà postulate dai linguisti spesso non corrispondono a entità presenti nella rappresentazione dei parlanti; e le varietà sono anche state definite come un 'mito'. Non è ovviamente questa la sede per entrare dettagliatamente nella discussione; però non posso esimermi dal dire che la nozione di varietà di lingua, utilizzata naturalmente come si deve (e non come mero surrogato più realistico del preesistente concetto di lingua fittiziamente monolitica e unitaria), continua ad avere una sua validità. Che esistano nei fatti solo *items* (secondo Hudson 1996), o comportamenti, o scelte e pratiche del parlante, è vero, nel senso che ciò che si presenta all'osservazione nella fenomenologia empirica sono evidentemente entità di questo genere; ed è anche vero che è spesso molto difficile individuare con sufficiente precisione le varietà, i cui confini si accavallano e sfumano, e ricondurre ad una categoria ben definita l'infinita pluralità e variabilità delle manifestazioni delle lingue nelle situazioni e presso i parlanti. Ma il concetto di varietà, disposta in un *continuum*, rimane importante nel processo di comprensione dei fatti sociolinguistici, ed è un'astrazione a mio avviso necessaria per evitare lo sfarinamento della lingua, e del lavoro del linguista, all'inseguimento dell'illimitata eterogeneità del reale. E anche un antidoto contro gli eccessi di relativismo costruzionista, e decostruzionista, volto a mettere in discussione ogni categoria su basi oggettive, e a riportare tutto all'attività perazionale e interpretativa del parlante. 'Varietà' è pur sempre un importante concetto mediatore fra lingua e società. Le varietà mi paiono insomma una categoria necessaria nella sutura fra sistema, uso e società; e le difficoltà che provoca la loro identificazione dovrebbero semmai essere una sfida per migliorare il concetto.

Il modello dell'architettura varietistica della lingua ha comunque fornito, e mi auguro continui a fornirlo, un importante quadro di riferimento per la sistemazione e la comprensione dei fatti di variazione sociolinguistica, costituendo per molti studiosi un paradigma generale per la trattazione della variazione. Paradigma che io ho qualificato come tipicamente europeo, ma che non è, beninteso, generale nella sociolinguistica praticata in Europa: risulta ad es. estraneo alle importanti correnti della dialettologia sociale e dello studio della variazione rappresentate da studiosi olandesi come Frans Hinskens<sup>3</sup>. Qui proverò comunque a discutere alcuni aspetti del modello che mi sembrano più meritevoli di riflessione.

<sup>3</sup> Negli indici analitici degli undici volumi pubblicati sino a tutto il 2012 nella collana 'Studies in Language Variation' di John Benjamins, che contengono lavori secondo vari approcci teorici, dal variazionismo laboviano rivisitato all'analisi interpretativo-discorsiva ad un'impostazione tipologica e cognitivista, trovo un'unica traccia di prefissati in *dia-* (precisamente, in Hernández-Campoy / Cutillas-Espinosa, 2012, 1, *diaphasic variation*, con riferimento a Coseriu 1969); e in nessuno dei contributi pubblicati vi è accenno alla nozione di architettura della lingua. La terminologia in *dia-* risulta pressoché assente dalla bibliografia in inglese (è usata per es. in Berruto 2009, e ci sono usi sparsi di linguisti non del mondo anglofono, per es. Françoise Gadet, e anche altri autori). Gadet (2008) utilizza anche *dialinguistique*, riprendendo *dialinguistics* di Haugen (1972), termine tuttavia nato al di fuori della tradizione dei *dia-*coseriani.

## 2. Rapporti fra le dimensioni

Il titolo del mio intervento fa esplicito riferimento, nella sua testa nominale, a Moretti (2009), che mette lucidamente in rilievo un problema sempre centrale per la teorizzazione in sociolinguistica e nello studio della variazione, quello delle «relazioni e interazioni tra le dimensioni [*scil.* di variazione, G.B.] e del modo in cui attraverso queste relazioni il repertorio [*i.e.* l'architettura, G.B.] si costituisce» (Moretti 2009, 6). Si tratta infatti di un problema che, in particolare in relazione al punto critico del rapporto fra diastratia e diafasia, è stato molto discusso nella sociolinguistica anglosassone, in diversi aspetti e con diverse soluzioni, illustrate fra gli altri già molto bene da Gadet (1998). Sono state proposte diverse gerarchie e anche direzioni di derivazione (quale viene prima, quale viene dopo) fra quelle che nella sociolinguistica anglosassone sono solitamente chiamate variazione geografica, variazione sociale e variazione stilistica (o di registro) e nella sociolinguistica europea continentale in lingue diverse dall'inglese, e in particolare in tedesco, italiano e francese, sono spesso chiamate variazione diatopica, diastratica e diafasica (quest'ultima nell'angolatura di questo mio intervento può essere ritenuta comprendere anche la variazione diamesica).

Secondo gli uni, la diastratia è più ampia e viene prima della diafasia ( $DS > DF$ )<sup>4</sup>. Il capofila di questa scuola di pensiero è A. Bell. Per Bell, «la variation diaphasique est toujours moindre que la variation diastratique» (Gadet 1998, 59): «variation on the style dimension within the speech of a single speaker derives from and echoes the variation which exists on the 'social' dimension» (*Style Axiom*, Bell 1984, 151; Bell 2001, 145). Labov (2001, 86) definisce questa prospettiva come «Bell's principle. In general, the range of social stratification is greater than the range of stylistic stratification, so that one may infer that speakers derive their stylistic parameters from observations of social difference in the use of language»<sup>5</sup>.

Secondo gli altri, invece, la diafasia è più ampia e viene prima della diastratia ( $DF > DS$ ). Questa posizione è sostenuta decisamente da Finegan e Biber, per i quali «sarebbero le differenze diafasiche a creare differenze diastratiche perché accessi sociali differenti alla diafasia creano diastratia» (Moretti 2009, 8): «register variation is basic [...]. The pattern of linguistic variation across social groups is partly derivative of the situational patterns» (Finegan / Biber 1994, 340)<sup>6</sup>. Finegan/Biber (2001, 265) definiscono questa prospettiva come «*The Register Axiom*. If a linguistic feature is distributed across social groups and communicative situations or registers,

<sup>4</sup> Abbrevio qui *diastratia* in DS, *diafasia* in DF, *diatopia* in DT.

<sup>5</sup> Si può osservare che la premessa nella definizione di Labov in fondo è un truismo: mi pare un dato di fatto ovvio che la somma delle variazioni di tutti i parlanti contenga di più delle variazioni di ogni singolo parlante, comprendendole tutte; la gamma di variazione nella lingua è in effetti (anche) la somma logica delle gamme di variazione presenti in ogni singolo parlante di quella lingua.

<sup>6</sup> Molto incisivamente Finegan / Biber (2001, 243): «[social] dialect patterns reflect style variation».

then the social groups with greater access to the situations and registers in which the features occur more frequently will exhibit more frequent use of those features in their social dialects»; e Coupland (2001, 194) così commenta: «Finegan and Biber (1994) [...] argue that because it is functionally motivated, register variation is basic in a community»<sup>7</sup>. Preston (2001) dal canto suo condivide fundamentalmente la prospettiva, in ultima analisi laboviana, di Bell; ma osserva che Bell da un lato e Finegan e Biber dall'altro parlano in realtà di fenomeni e fatti diversi, e quindi vi è un certo margine di compatibilità fra le rispettive posizioni.

Nel discutere dei rapporti fra le dimensioni, non sempre però è stato distinto fra rapporti diciamo logici, deduttivi, dipendenti dalla natura e dalla definizione concettuale stessa delle dimensioni, da un lato; e dall'altro lato, rapporti in termini di visibilità induttiva della variazione, sua estensione e fenomenologia empirica, ampiezza e quantità dei fenomeni di variazione relativi, maggiore o minore presenza di fatti di variazione riconducibili a questa o quella dimensione; che costituiscono due sensi e modi differenti di vedere e porre la gerarchia e i rapporti fra le dimensioni, e non vanno confusi.

Se escludiamo dalla considerazione dei rapporti la dimensione diacronica (che costituisce piuttosto un meta-asse o una meta-dimensione lungo cui si muove l'insieme degli altri assi o dimensioni di variazione e quindi ha una diversa natura) e la dimensione diamesica (circa la quale è noto peraltro come vi sia disaccordo sul fatto di separarla o no dalla diafasia considerandola una dimensione di variazione a sé, sullo stesso piano; cfr. da ultimo Wüest 2009), e ci concentriamo quindi sui rapporti fra diatopia, diastratia e diafasia, abbiamo teoricamente sei possibili gerarchie: DT > DS > DF; DT > DF > DS; DS > DT > DF; DS > DF > DT; DF > DT > DS; DF > DS > DT.

Nel primo dei sensi sopraddetti, e cioè secondo il punto di vista dei rapporti di derivazione o primarietà logici, previsti dalla teoria indipendentemente dai dati empirici, è inevitabile che la diatopia venga per prima, e che tutte le gerarchie in cui la diatopia non sia in prima posizione vadano dunque eliminate. È altrettanto necessario che la diastratia venga in seconda posizione, opponendosi diatopia e diastratia, che hallidayanamente agiscono al disopra del singolo individuo parlante, alla diafasia, che agisce all'interno dell'individuo parlante. Detto in altro modo: DT e DS rappresentano *intersubject (interspeaker) variation*, DF rappresenta *intrasubject (intraspeaker) variation*. E poiché ciascuno di noi parla la varietà di lingua di una comunità stanziata in un certo luogo e dello strato o fascia o gruppo o rete sociale a cui appartiene in quella comunità (in questo senso quindi una varietà di lingua sintopica e sinstratica, in termini coseriani), e utilizza, nei limiti del raggio della sua competenza personale e delle sue abitudini, uno spazio di variazione in questa lingua connesso a / e dipen-

<sup>7</sup> Anche qui si potrebbe però osservare che 'l'assioma del registro', in realtà, più che un assioma è un truismo.

dente dalle varie situazioni comunicative a cui si trova a partecipare, la diafasia agisce dentro la diastratia e questa dentro la diatopia.

Dal secondo punto di vista, cioè in base ai rapporti nella fenomenologia empirica, sono state appunto postulate diverse gerarchie, valide in generale, come abbiamo visto, o relative a specifiche situazioni sociolinguistiche. Ma c'è forse da domandarsi se è necessario, vuoi per ragioni empiriche (cioè, empiricamente fondato e richiesto per l'adeguatezza descrittiva), vuoi per ragioni teoriche (cioè, deduttivamente ineludibile), porre una gerarchia, nell'uno o nell'altro senso. Dal punto di vista del riconoscimento della configurazione delle varietà di lingua, non nego che ciò possa essere importante; ma dal punto di vista dei singoli fatti di variazione e del modello teorico che li inquadra, direi che se ne può fare tranquillamente a meno. Un tratto o una variante (o una produzione linguistica) è, nella fattualità empirica, marcato o per una singola dimensione, o per due, o per tutt'e tre contemporaneamente, senza che si debba necessariamente stabilire una gerarchia o una direzione di marcatezza. Dato che un singolo tratto può essere marcato per diatopia, per diastratia, per diafasia, o per nessuna delle tre, i rapporti che si pongono sono quindi di marcatezza contemporaneamente e molteplici per DT&DS&DF, o per DT&DS, o per DT&DF, o per DS&DF; o singolarmente per DT, o DS, o DF. Schematizzando le possibilità: [(DT) & (DS) & (DF)] = [DT& DS & DF; DT & DS; DT&DF; DS&DF; DT; DS; DF]. Tanto più che nella dinamica anche della breve diacronia un tratto marcato in una dimensione può perdere tale marcatezza, o può assumere marcatezza anche in altre dimensioni. Ogni lingua può poi presentare la maggior quantità di tratti variabili effettivi nell'una o nell'altra delle tre dimensioni, con effetto apparente di prevalenza di una sulle altre.

Queste possibilità di combinazione di marcatezza non sono tuttavia tutte equiprobabili: esistono tipi preferenziali, più frequenti da trovare. Anche senza sottoscrivere del tutto la recisa affermazione di Durrell (2005: 204) che «empirical studies support the view that few, if any, linguistic varieties can be unambiguously marked as *regional dialect*, *sociolect* or *register*, since the boundaries between the dimensions of variation are not clear-cut, and, although some variables may be primarily indicative of a particular dimension, it is quite typical for a single variable to correlate with all three in some measure», e che a mio avviso risente forse troppo della situazione anglosassone, è senz'altro vero che, lasciando da parte la diatopia che ha un altro carattere<sup>8</sup>, la maggior parte dei tratti o variabili sia del tipo DS&DF, e di questi una certa parte siano prevalentemente DS ma anche DF (DS&DF) e una certa parte siano prevalentemente DF ma anche DS (DF&DS); mentre pochi saranno solo DS o solo DF.

Molte variabili laboviane (si noti che con l'impostazione di Labov la diatopia è azzerata *ab initio*, non è pertinente), ovviamente tutte quelle stratificate sia per 'stile'

<sup>8</sup> La dimensione diatopica costituisce un *continuum* lineare, senza polarizzazioni, a differenza di DS e DF, che costituiscono un *continuum* orientato polarizzato, con un polo 'alto' e uno 'basso'.

che per ‘classe sociale’ (che sono anzi le classiche variabili laboviane), sono allora tipicamente marcate contemporaneamente in diastratia e diafasia, DS & DF<sup>9</sup>. Se aggiungiamo la diatopia e prendiamo un classico caso italiano, la cosiddetta gorgia toscana (l’indebolimento consonantico nell’italiano di Firenze e aree finitime – Toscana centrale), vediamo che si tratta appunto di variabile marcata in DT (come toscana) all’interno del diciamo *Gesamtitalienisch*, la lingua italiana globalmente intesa, &, all’interno dell’italiano toscano, DS (più diffusa nei parlanti incolti) & DF (più diffusa nel parlato non sorvegliato). La gorgia toscana è anche un bell’esempio di variazione inter- e intraindividuale in correlazione plurima con fattori sociali: «/k/ lenition is less likely to occur in the speech of individuals [...] with generally higher educational levels, or who have some combinations of regular business dealings with colleagues and clients throughout Italy [...]. The dialect stereotype is least suppressed, and possibly accentuated, by the two subjects [...] who maintain virtually no contact with non-Florentines» (Villafañá Dalcher 2008, 310).

A mio avviso, per concludere sui rapporti fra le dimensioni, non è dunque necessario, e anzi forse è non del tutto coerente con gli assiomi stessi della teoria della variazione come la concepisco, cercare una direzione di derivazione dall’un *dia-* all’altro, o una genesi sistematica di una dimensione l’una dall’altra. Non va infatti dimenticato o sottovalutato che una componente essenziale della variazione sociolinguistica è data dai fattori o significati sociali che correlano coi fenomeni linguistici interni, che sono in questo caso le varianti (la componente interna e quella esterna mi paiono difficilmente scindibili, nell’ordinata eterogeneità della lingua). La situazione che mi pare si presenti nell’architettura di una lingua (secondo il modello di un *continuum* pluridimensionale con addensamenti, Berruto 1987, 27-42) è dunque quella di un ampio serbatoio di varianti, o tratti non-standard o sub-standard, come tali disponibili in tutta la gamma dello spazio di variazione di una lingua, che possono correlare o con fattori sociali ascrivibili a una sola delle dimensioni di variazione, o contemporaneamente con fattori sociali ascrivibili a più di una dimensione.

I tratti del primo genere possono essere ritenuti diagnostici, categoricamente marcati per una dimensione di variazione. I tratti del secondo genere, non riconducibili in assoluto a una sola dimensione, possono a loro volta o correlare in maniera non decidibile, più o meno equivalente, coi fattori di più di una dimensione; oppure correlare in maniera più ampia e densa (anche in termini di frequenza di occorrenze) con i fattori di una dimensione che non con i fattori di un’altra dimensione. In questo secondo caso, tali tratti hanno pur sempre un valore indicativo. La maggior o minore pregnanza / quantità di tratti assegnabili a questa o quella dimensione dipende dalle specifiche comunità linguistiche e architetture di lingua; non mi pare si possa cercare una direzione universale valida di *default*, che difficilmente sarebbe ancorata a criteri

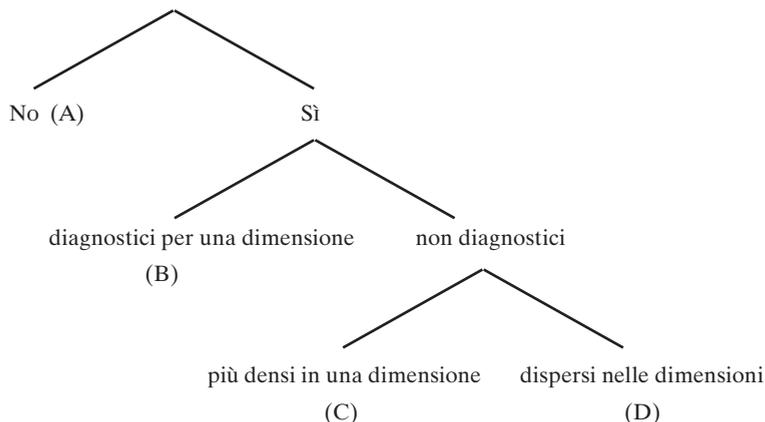
<sup>9</sup> Viene anzi ancora puntino a questo proposito la vecchia e nota tripartizione di Labov fra variabili sensibili (/ stratificate in base) sia alla diastratia che alla diafasia (*markers*, nella terminologia di Labov), variabili sensibili (/ stratificate in base) alla diastratia ma non alla diafasia (*indicators*), e variabili sensibili (/ stratificate in base) alla diafasia ma non alla diastratia (*stereotypes*).

validabili, data l'idiosincronicità etnografica delle comunità linguistiche, costituite come tali da fatti di cultura e società assieme a (e prima che) fatti linguistici.

Abbiamo quindi, in conclusione, dal punto di vista del loro valore nell'architettura della lingua, quattro tipi di tratti o varianti (o variabili) in un sistema linguistico, come rappresentato nello schema 1.

Tipi di tratti / varianti (-bili):

sensibili alle dimensioni di variazione



Schema 1

I tratti sarebbero: o insensibili alla variazione sociolinguistica (tipo A); o sensibili e diagnostici per una dimensione di variazione / una varietà (tipo B); o sensibili, non diagnostici, ma caratterizzanti per densità una dimensione di variazione / una varietà (tipo C); o, infine, sensibili, non diagnostici, non caratterizzanti per una dimensione di variazione / una varietà (vale a dire distribuiti / dispersi / diffusi su più dimensioni; tipo D).

Un problema cruciale è naturalmente individuare i tratti diagnostici, cosa tutt'altro che semplice: dal punto di vista empirico, anzi, si tratta probabilmente di uno dei problemi più difficili da risolvere compiutamente, in quanto implica l'analisi accurata di *corpora* amplissimi e molto differenziati, per essere ragionevolmente certi che quel determinato tratto non compaia davvero con altre correlazioni rispetto alla dimensione per la quale si ritiene debba essere diagnostico. Ma generalizzazioni probabilistiche sono già estremamente utili, se non le sole possibili di fatto, in questo campo.

Finora abbiamo trattato dei rapporti fra le dimensioni come coinvolgenti fasci, insiemi di tratti; ma i rapporti possono / debbono anche essere visti nel modo in cui agiscono, si manifestano nei singoli tratti specifici. Per quel che riguarda il rapporto fra DT, preliminare per quanto abbiamo detto, da un lato e DS / DF dall'altro, uno stesso tratto può essere diagnostico, categoricamente marcato, per una dimensione,

ed essere allo stesso tempo sensibile, probabilisticamente marcato per le altre dimensioni: la gorgia per es. è diagnostica per la dimensione diatopica (italiano di quella determinata area, fiorentino e toscano centrale), ed è inoltre probabilisticamente marcata, come abbiamo visto, sia in diastria che in diafasia.

### 3. La variazione e l'individuo

Abbiamo distinto prima fra *intersubject variation* e *intrasubject variation*. Proprio in quest'ottica il tema delle relazioni fra le dimensioni è ripreso in Moretti (2011a e b), dove il problema del rapporto fra variazione diastriatica e variazione diafasica finisce in maniera del tutto naturale per congiungersi con quello del rapporto fra la variazione nel repertorio (o nell'architettura) e variazione nell'individuo parlante. Come si proietta la variazione dell'architettura nel parlante, che è quello che gestisce la variazione diafasica?

È assai sintomatico che da una quindicina d'anni l'attenzione degli studiosi della variazione si sia molto concentrata appunto sulla dimensione diafasica<sup>10</sup>. Gadet (2003a, 106) preconizza un ruolo centrale della diafasia per la stessa comprensione del funzionamento della lingua: «la réflexion sur le diaphasique [...] constituera un lieu crucial d'enjeux pour la compréhension de la variation, donc de la langue en usage, donc de la langue tout court». L'attenzione sulla diafasia si è focalizzata su una gamma di entità che va dai generi, *genres* (Biber / Conrad 2009), ai registri in senso lato (comprendenti anche quelli che nella linguistica italiana vengono spesso chiamati linguaggi settoriali o sottocodici: Berruto 2011a), e soprattutto allo stile, che è divenuta una nozione centrale, come sottolinea Moretti (2011a, 58): «È evidente che in questo tipo di approccio che mette al centro il discorso e la diafasia viene ad assumere un ruolo centrale il concetto di 'stile', inteso come strumento interazionale di messa in opera di risorse».

Ora, da un lato non si può non notare che questo interesse sembrerebbe a prima vista non rappresentare altro, almeno per certi aspetti, che un ritorno ai primordi: leggiamo infatti nelle righe iniziali di uno degli influenti lavori di Labov negli anni Sessanta che «one of the fundamental principles of sociolinguistic investigation might simply be stated as *There are no single-style speakers*» (Labov 1969, 19)<sup>11</sup>. È altrettanto chiaro però che lo *style*, o 'stile contestuale', di Labov ha poco a che vedere con la nozione di 'stile' qual è oggi praticata in sociolinguistica. Non mi azzardo qui ad avanzare una definizione sociolinguistica di 'stile'; ma sta di fatto che il riorientamento che dicevamo è coinciso con uno spostamento da approcci deterministici e correlazionali orientati sul sistema ad approcci costruttivisti e orientati sul parlante.

<sup>10</sup> Variamente considerata come «parente pauvre de la linguistique variationnelle» (Wüest 1997), «cette dimension qu'on ne sait nommer» (Gadet 1998), «une dimension 'pas comme les autres'» (Dufter / Stark 2002, 88).

<sup>11</sup> Principio infatti ripreso da Gadet (2004, 5): «Le style constitue une façon de désigner le fait que, dans toutes les langues, [...] un locuteur ne parle pas constamment de la même façon».

Gadet (2010) ha per es. come titolo «Le locuteur comme champ de bataille»<sup>12</sup>; D'Agostino / Paternostro (2009, 42) osservano che «se [...] il parlante con difficoltà ha trovato il suo spazio teorico anche all'interno delle teorie del linguaggio più fortemente legate al dato empirico e alle effettive interazioni linguistiche, tuttavia possiamo registrare un processo progressivo di focalizzazione della sua centralità»; e Hernández-Campoy / Cutillas-Espinosa (2012, 6) sottolineano «a shift from deterministic and system-oriented [...] to more social constructivist and speaker-oriented [...] approaches to stylistic variation for linguistic performance, rhetorical stance and identity projection». È anzi divenuto frequente, nella sociolinguistica dell'ultimo decennio, il richiamo al parlante come oggetto ultimo dell'analisi e garante della bontà del lavoro interpretativo del linguista<sup>13</sup>. A me tuttavia non è chiaro che cosa voglia in effetti rappresentare quest'appello alla linguistica del parlante. Se si intende una linguistica che tenga conto anche del parlante e studi i rapporti fra il sistema e i parlanti, allora questo *tout court* è praticato da sempre dalla sociolinguistica; se invece si intende una linguistica fatta attraverso il parlante, o una linguistica senza il sistema, allora c'è da domandarsi se si tratti ancora invero di linguistica.

Dal punto di vista variazionale, è tutt'altro che scervo di problemi operare con la nozione di stile. Non solo, come sottolinea Coupland (2001, 185), «it is difficult to assess the place of 'style' in sociolinguistics», ma assumendo lo stile come nozione cardine si entra ben presto nella pragmatica, nella retorica e nello studio socioculturale dell'interazione, rinunciando alla nozione di sistema e al confronto con essa, come esprime bene Dittmar (2008, 1670): «Varietäten sind soziolinguistische Konstrukte, Stile dagegen lebensweltliche Rekonstruktionen von Teilnehmeraktivitäten in der Aura einer gruppenspezifischen Identität. Die Varietätenkonzeption steht der strukturellen Linguistik nahe, die Stilkonzeption dagegen der (traditionellen) philologischen Textanalyse, der soziolinguistisch orientierten Gesprächsanalyse [...] der interpretativen Soziolinguistik [...] und der Ethnographie der Kommunikation».

La nozione di stile in effetti non ha molto a che vedere con quella di varietà. 'Stile' non pare una nozione linguistica, bensì una complessa nozione sociopsicoetnoculturale, che fonde atteggiamenti, intenzioni, rappresentazioni e risorse comunicative. Non solo da un lato l'assunzione come centrale della nozione di stile del singolo parlante implicherebbe una riconsiderazione degli stessi termini basilari della teoria della variazione, come osserva Gadet<sup>14</sup>, ma anche, come puntualizza Wunderli (2005, 391), «la modélisation [*sic*] de la linguistique variationnelle présente d'un côté des

<sup>12</sup> Per Gadet / Tyne (2011, 57) «la place accordée au locuteur, remis au centre de la réflexion linguistique, en tant qu'incontournable producteur de langage et de discours, et en tant qu'il est situé dans un tissu historique et social» sarebbe il *trait-d'union* fra gli aspetti di un nuovo paradigma della (socio)linguistica.

<sup>13</sup> La prospettiva di fondare una linguistica del parlante individuale («Towards a Linguistics of the Individual Speaker») è propugnata con decisione già da Johnstone (1996).

<sup>14</sup> «Si l'on conçoit le style comme le répertoire des façons de parler d'un même locuteur compte tenu des conditions pouvant affecter ses productions, plusieurs des termes ainsi introduit s'avèrent problématiques et exigent des précisions: au moins *variation*, *répertoire* et *façon de parler*» (Gadet 2004, 6).

conséquences importantes pour la stylistique et la théorie du style» ma allo stesso tempo «elle laisse le phénomène ‘style’ relativement intact».

E mi sembra anche che la concentrazione sulla diafasia come dimensione più rilevante non debba, né invero possa, portare a un'impropria assolutizzazione del singolo parlante come luogo elettivo, primigenio e centrale di manifestazione della variazione, e quindi di comprensione della sua dinamica. Considerando lo stile come «strumento interazionale di messa in opera di risorse» (Moretti, v. sopra), la variazione è appunto una delle risorse a disposizione che il parlante può utilizzare, come ben delineano da ultimo Gibson / Bell (2012, 162): «we are now more inclined to think of a speaker's linguistic repertoire as containing a vast set of linguistic resources which are available to index a wide range of social meanings, in the situated practice of active contextualisation [...] Linguistic variability is then seen as a resource available to be actively deployed to achieve identity goals, whether those goals are to conform to expectations or to negotiate new identities».

Ma sarebbe a mio avviso improprio trarne la conclusione che la natura e la dinamica della variazione dipendono dal parlante. E in fondo, d'altra parte, è poi poco più che un'ovvietà che fra le risorse linguistiche a disposizione del parlante per veicolare significati sociali e per esprimere la propria identità ci siano le varietà, presenti nella gamma di usi linguistici in cui il sistema astratto si manifesta nella realtà sociale, e classificabili per le dimensioni di variazione su cui agiscono. Le dimensioni consentono di dar conto della flessibilità dell'impiego delle varietà: il sistema e la sua gamma di variazione sono un importante strumento spendibile socialmente e simbolicamente nell'interazione e nella definizione dei rapporti sociali. In conclusione, riassumendo su questo punto, lo stile viene sì ad assumere un ruolo centrale, ma allo stesso tempo pare il limite a cui la linguistica delle varietà deve arrestarsi, il confine della ricerca variazionale: l'analisi linguistica giunta allo stile pare doversi bloccare.

La rilevanza del parlante per l'analisi e la teoria della variazione ci porta invece direttamente a un altro genere di domanda, a mio parere più significativa: che lingua, o che varietà, apprende spontaneamente il parlante, e che lingua, o che varietà, usa nella conversazione ordinaria? È il problema di quello che molte volte in sociolinguistica è chiamato *vernacular*. Allora, non è affatto provocatorio «partire dalla formulazione, un po' 'provocatoria', del seguente postulato: 'Nessuno è parlante nativo delle varietà formali'» (Moretti 2011a, 61); dal che si deduce che tutti siamo parlanti nativi di varietà informali.

Questa varietà informale, spontanea, che è la lingua vernacolare del parlante, è chiamata da Moretti 'varietà basilare'<sup>15</sup>. La varietà vernacolare di ogni parlante,

<sup>15</sup> «Se lo standard è [...] il punto di riferimento fondamentale per il repertorio sociale, riteniamo poi che vada considerato per il repertorio individuale un altro punto di riferimento, che chiameremo 'varietà basilare' e che è caratterizzabile come la varietà fondamentale, meglio gestita dal singolo parlante (normalmente si tratta di una forma del parlato colloquiale informale). Si tratta dunque di quella varietà che si può definire come non marcata per il parlante individuale» (Moretti 2011b, 204).

e cioè la lingua come si trova in natura, è una varietà diafasica bassa, una varietà evidentemente sub-standard. La varietà basilare intesa in questo modo impone una riconsiderazione, anche dal punto di vista dell'approccio metodologico dei rapporti fra la lingua nella sua varietà standard e le varietà spontanee, vernacolari, dei vari individui e gruppi parlanti; e implica un rovesciamento del punto di riferimento. Non è il sub-standard a derivare dallo standard, da un sistema ideale ben confezionato, rappresentandone una deviazione e un compromesso con le esigenze imposte dalle concrete situazioni d'uso, attraverso meccanismi quali la semplificazione, la regolarizzazione, la naturalezza, il prevalere della semantica e pragmatica sulla sintassi; ma è lo standard a derivare dal sub-standard, attraverso processi di codificazione a posteriori, normazione e normativizzazione, selezione, elaborazione, complicazione, eccetera. È interessante notare come questa sia una prospettiva del tutto analoga a quella che si è venuta a creare in un campo diverso della linguistica, quello della linguistica acquisizionale, lo studio dell'acquisizione di L2.

Klein (1999, 281, 284) argomenta per es. convincentemente che le varietà di apprendimento sono il caso normale («Lernervarietäten sind der Normalfall»), mentre «voll entwickelte Sprachen, wie Italienisch, Deutsch, Französisch, sind Grenzfälle von Lernervarietäten, die sozial normiert sind und oft ein besonderes soziales Prestige haben. Es sind 'Endvarietäten' [...]». Questo non toglie però che lo standard, in quanto varietà pienamente sviluppata ed elaborata, sia il punto di riferimento fondamentale per lo studio delle proprietà interne del sistema linguistico e la descrizione. È infatti giusto, a mio avviso, che le varietà standard, in quanto *Endvarietäten*, costituiscano la base per la descrizione delle strutture.

Un altro modo per vedere la relazione fra variabilità individuale e architettura della lingua dal punto di vista del sistema sarebbe interessante da sviluppare: consisterebbe nel vedere i rapporti specifici che ci sono fra lo spazio o gamma di variazione di una lingua e lo spazio o gamma di variazione del singolo individuo parlante. Quali e quante delle varianti previste dal sistema globale trovano per esempio realizzazione presso un singolo parlante? Naturalmente si tratta di un'analisi di difficile realizzabilità già dal punto di vista pratico: bisognerebbe anzitutto raccogliere tutte le produzioni di un parlante in tutte le diverse circostanze e situazioni della vita quotidiana, parlate e scritte, per un congruo lasso di tempo, il che sembra pressoché impossibile anche per ovvi motivi di invasione totale della privacy. Per mancanza di spazio rinuncio a presentare un succinto frammento di analisi del rapporto fra la variazione globale nel sistema e nell'architettura della lingua e variazione nel singolo parlante, esemplificata sul caso della proposizione relativa in italiano.

#### 4. Note conclusive

Concludendo le mie considerazioni con un cenno alle prospettive ed esigenze future della linguistica del *dia-*, vorrei sottolineare che c'è bisogno sia di più empiria che di più teoria. Ci vorrebbe infatti, da un lato, un'analisi dettagliata del comportamento di numerose variabili in consistenti *corpora*, che portino ad un accumularsi

di ricerche empiriche guidate dalla teoria e con *fall-out* su questa, con precisazioni e sistemazioni di molti dettagli; questo, più che l'elaborazione di nuovi modelli e nuove categorie globali. Ciò però non vuol dire che non ci voglia anche adeguata riflessione teorica: occorre più teoria linguisticamente fondata, e nella sociolinguistica in generale e nello studio della variazione, in un'ottica come quella che viene discussa in un recente volume monografico della rivista SILTA (Berruto 2011b) che mette a confronto sulla variazione prospettive di grammatica formale e prospettive sociolinguistiche.

Qualche spunto, anche minimo, per un procedere della teoria specifica sulla variazione mi auguro si possa ricavare dalla presente discussione. Dalla quale spero sia emerso anche un intento diciamo metateorico: l'intento di difendere la prospettiva della sociolinguistica del sistema linguistico, *system-based*, invece che dei parlanti, *speaker-based*. Una linguistica *speaker-based* in contrapposizione alla linguistica *system-based* potrà portare certamente a molte conoscenze sul parlante, la sua storia, la sua identità o meglio le sue identità plurime. E capisco bene le buone intenzioni di una posizione come quella di D'Agostino / Paternostro (2009, 41), che propugnano decisamente «di fuoriuscire da un paradigma di tipo disgiuntivo che postula una rigida separazione fra modello di analisi e 'oggetto' di studio. [...] La disgiunzione fra modello e oggetto [...] di analisi non riguarda la sola linguistica variazionista [...]». Ma non mi sento di condividere tale prospettiva, perché mi sembra un passo ulteriore nel rifiuto decostruzionista della modellizzazione che percorre molta sociolinguistica odierna.

Una posizione del genere può infatti significare la rinuncia all'astrazione teorica mediante categorie che, dato che devono spiegarli su un piano generale, per forza devono essere separate dai dati empirici effettivi; astrazione che costituisce uno dei caratteri salienti dell'analisi e comprensione scientifica dei fenomeni. I modelli teorici sono per la loro stessa natura e finalità intrinseca 'disgiunti' dall'oggetto di indagine. E d'altra parte credo che per il linguista l'oggetto di studio non possano essere altro che i fatti linguistici. La tautologia che l'oggetto di indagine deve spiegare sé stesso, in linguistica, rischierebbe di rappresentare una sorta di delega al parlante della riflessione e dell'analisi che dovrebbe fare il linguista, con gli strumenti del procedere scientifico. La lingua, e la variazione, la vediamo nei comportamenti dei parlanti: ma non mi pare che siano i parlanti l'oggetto da studiare e spiegare da parte del linguista.

## Bibliografia

- Bell, Allan, 1984. «Language Style as Audience Design», *Language in Society* 12, 145-204.
- Bell, Allan, 2001. «Back in style: reworking audience design», in: Eckert / Rickford, 2001, 139-169.
- Berruto, Gaetano, 1974. *La sociolinguistica*, Bologna, Zanichelli.
- Berruto, Gaetano, 1987. *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma, La Nuova Italia Scientifica (nuova edizione aggiornata: Carocci, 2012).
- Berruto, Gaetano, 2009. «Identifying dimensions of linguistic variation in a language space», in: Auer, Peter / Schmidt, Jürgen Erich (ed.), *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation. Vol. 1: Theories and Methods*, Berlin-New York, de Gruyter Mouton, 226-241.
- Berruto, Gaetano, 2011a. «Registri, generi, stili: alcune considerazioni su categorie mal definite», in: Cerruti, Massimo / Corino, Elisa / Onesti, Cristina (ed.), *Formale e informale. La variazione di registro nella comunicazione elettronica*, Roma, Carocci, 15-35.
- Berruto, Gaetano (ed.), 2011b. *La variazione: un terreno d'incontro fra sociolinguistica e teoria linguistica* [= *Studi italiani di linguistica teorica e applicata*, XL, 2].
- Biber, Douglas / Conrad, Susan, 2009. *Register, Genre and Style*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Bombi, Raffaella, 2009<sup>2</sup>. *La linguistica del contatto*, Roma, Il Calamo.
- Coseriu, Eugenio, 1969. *Einführung in die strukturelle Linguistik*, Tübingen, Niemeyer.
- Coseriu, Eugenio, 1973. *Lezioni di linguistica generale*, Torino, Boringhieri.
- Coupland, Nikolas, 2001. «Language, situation and the relational self: theorizing dialect-style in sociolinguistics», in: Eckert/Rickford, 2001, 185-210.
- Coupland, Nikolas, 2004. *Style. Language Variation and Identity*, Cambridge, Cambridge University Press.
- D'Agostino, Mari/Paternostro, Giuseppe, 2009. «Dalla linguistica speaker-free alla linguistica speaker-based. Appunti a margine di una ricerca sul campo», in: Amenta, Luisa / Paternostro, Giuseppe (ed.), *I parlanti e le loro storie. Competenze linguistiche, strategie comunicative, livelli di analisi*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 39-55.
- DISC = Sabatini, Francesco / Coletti, Vittorio. *Dizionario italiano Sabatini Coletti*, Firenze, Giunti, 1997<sup>1</sup>.
- Dittmar, Norbert, 2008. «Varietäten und Stil», in: Fix, Ulla / Gardt, Andreas / Knape, Joachim (ed.), *Rhetorik und Stilistik. Ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung*, Berlin-New York, Mouton-de Gruyter, Bd. 2, 1669-1690.
- Dufter, Andreas / Stark, Elisabeth, 2002. «La variété des variétés: combien de dimensions pour la variation?», *Romanistisches Jahrbuch* 53, 81-108.
- Durrell, Martin, 2005. «Linguistic variable», in: Ammon, Ulrich / Dittmar, Norbert / Mattheier, Klaus Jürgen / Trudgill, Peter (ed.), *Soziolinguistik. Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft*, Berlin-New York, de Gruyter, Bd. 1, 200-205.
- Eckert, Penelope / Rickford, John R. (ed.), 2001. *Style and Sociolinguistic Variation*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Finegan, Edward / Biber, Douglas, 1994. «Register and Social Dialect Variation: an Integrated Approach», in: Biber, Douglas / Finegan, Edward (ed.), *Sociolinguistic Perspectives on Register*, Oxford, Oxford University Press, 315-347.

- Finegan, Edward / Biber, Douglas, 2001. «Register variation and social dialect variation: the Register Axiom», in: Eckert / Rickford, 2001, 235-267.
- Gadet, Françoise, 1998. «Cette dimension de variation que l'on ne sait nommer», *Sociolinguistica* 12, 53-71.
- Gadet, Françoise, 2003a. «La signification sociale de la variation», *Romanistisches Jahrbuch* 53, 98-114.
- Gadet, Françoise, 2003b. *La variation sociale en français*, Paris, Ophrys.
- Gadet, Françoise, 2008. «Les 'français marginaux' dans une perspective dialinguistique», in: Baronian, Luc / Martineau, France (ed.), *Le français d'un continent à l'autre*, Québec, Presses Universitaires de l'Université Laval, 2, 171-191.
- Gadet, Françoise, 2010. «Le locuteur comme champ de bataille», in Gasquet-Cyrus, Mederic / Giacomi, Alain / Touchard, Yvonne / Véronique, Daniel (ed.), *Pour la (socio)linguistique*, Paris, L'Harmattan, 197-212.
- Gadet, Françoise (ed.), 2004. *Le style comme perspective sur la dynamique des langues* [= *Langages & Société* 109].
- Gadet, Françoise / Tyne, Henry, 2011. «La séduction du binaire», in: Lagorgette, Dominique / Pooley, Tim (ed.), *On linguistic change in French. Socio-historical aspects. Studies in Honour of R. Anthony Lodge*, Chambéry, Éditions de l'Université de Savoie, 55-68.
- Gibson, Andy / Bell, Allan, 2012. «Popular music singing as referee design», in: Hernández-Campoy/Cutillas-Espinosa, 2012a, 139-164.
- Haugen, Einar, 1972. «Linguistics and Dialectology», in: Haugen, Einar, *The Ecology of Language. Essays*, Stanford (CA), Stanford University Press, 299-306.
- Hernández-Campoy, Juan Manuel / Cutillas-Espinosa, Juan Antonio, 2012. «Introduction: Style-shifting revisited», in Hernández-Campoy / Cutillas-Espinosa, 2012a, 1-18.
- Hernández-Campoy, Juan Manuel / Cutillas-Espinosa, Juan Antonio (eds), 2012a. *Style-Shifting in Public. New perspectives on stylistic variation*, Benjamins, Amsterdam-Philadelphia 2012(a).
- Hudson, Richard A., 1996<sup>2</sup>. *Sociolinguistics*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Jensen, Viggo Bank, 2012. «Eugenio Coseriu, Scandinavian Linguists and Variational Linguistics», *Dacoromania* XVII, 2, 153-162 (consultato in [http://www.dacoromania.inst-puscariu.ro/2012\\_2\\_cuprins.html](http://www.dacoromania.inst-puscariu.ro/2012_2_cuprins.html)).
- Johnstone, Barbara, 1996. *The Linguistic Individual. Self-Expression in Language and Linguistics*, Oxford, Oxford University Press.
- Klein, Wolfgang, 1999. «Die Lehre des Zweitspracherwerbs», in: Dittmar, Norbert / Giacalone Ramat, Anna (ed.), *Grammatik und Diskurs. Grammatica e discorso*, Tübingen, Stauffenburg, 279-290.
- Labov, William, *The Study of Nonstandard English*, Center for Applied Linguistics, Champaign (Ill.) 1969 [le pp. 19-38 sono state ripubblicate col titolo «Some Sociolinguistic Principles» in Bratt Paulston, Christina / Tucker, G. Richard (ed.), *Sociolinguistics. The Essential Readings*, Blackwell, Oxford 2003, 234-250].
- Labov, William, 2001. «The anatomy of style-shifting», in: Eckert / Rickford 2001, 85-108.
- Moretti, Bruno, 2009. «Gli intrecci della variazione», *Rivista italiana di dialettologia* 33, 3-16.
- Moretti, Bruno, 2011a. «I fondamenti del formale», in: Cerruti, Massimo / Corino, Elisa / Onesti, Cristina (ed.), *Formale e informale. La variazione di registro nella comunicazione elettronica*, Roma, Carocci, 57-67.

- Moretti, Bruno, 2011b. «Alcune riflessioni sui rapporti nel repertorio sociolinguistico», in: Beruto, 2011b, 201-210.
- Preston, Dennis R., 2001. «Style and the psycholinguistics of sociolinguistics: the logical problem of language variation», in: Eckert / Rickford, 2001, 279-304.
- van Deyck, Ryka / Sornicola, Rosanna / Kabatek, Johannes (ed.), 2005. *La variabilité en langue. Les quatre variations*, Gand, Communication & Cognition.
- Villafaña Dalcher, Christina, 2008. «Consonant weakening in Florentine Italian: A cross-disciplinary approach to gradient and variable sound change», *Language Variation and Change* 20, 275-316.
- Völker, Harald, 2009. «La linguistique variationnelle et la perspective intralinguistique», *Revue de Linguistique Romane* 73, 27-76.
- Wunderli, Peter, 2005. «Les implications stylistiques des modèles de la linguistique variationnelle», in: van Deyck / Sornicola / Kabatek, 2005, 363-397.
- Wüest, Jakob, 1997. «La diaphasie – parente pauvre de la linguistique variationnelle?», in: Rabassa, Lidia / Roché, Michel (ed.), *Variation linguistique et enseignement des langues. Langue parlée, langue écrite*, Toulouse, CerCLID, 161-188.
- Wüest, Jakob, 2009. «La notion de diamésie est-elle nécessaire?», *Travaux de linguistique* 59, 2, 147-162.